

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE MONTAGEANWEISUNGEN INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE MONTERINGS VEJLEDNING

KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT

KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT

BARRA "BASE" - "BASE" BAR - BARRE "BASE" - GRUNDAUSSTATTUNG - BARRA "BASE" - LASTHOLDERSTÆNGER



- Ⓘ Inserire le staffe nella barra "BASE". Inserire la vite facendo in modo che la parte terminale della barra coincida con la lettera indicata nella Tabella di adattabilità. (Esempio nel disegno le lettere sono G + G).
- ⒼB Insert the stirrups in the "base" bar. Insert the screw so that the terminal part of the bar coincides with the letter shown on the Adaptability list (ex. in the drawing the letters shown are G + G).
- Ⓕ Insérer les étriers sur la barre "base". Insérer la vis ainsi que la partie terminale de la barre coïncide avec la lettre indiquée sur la liste d'affectation (ex.: dans le dessin les lettres indiquées sont G + G).
- Ⓓ Setzen Sie die Bügel in die Montage-Stange ein. Platzieren Sie die Schrauben und ziehen Sie die Stange mit dem Bügel an, sobald der Buchstabe, der auf dem Bügel erscheint, übereinstimmt mit dem auf der Liste zur Anpassung. Beispiel: Bei der danach folgenden Zeichnung erscheint der Buchstabe G auf einer Seite und G auf der anderen Seite.
- Ⓔ Poner las abrazaderas en la barra "base". Poner los tornillos y hacerlo de manera que la parte terminal de la barra corresponda con la letra indicada en la lista de adaptabilidad. (por ejemplo: en el dibujo las letras son G + G).
- ⒹK Indsæt adapterkittet i lastholderstængerne. Monter skrue og fastspænd lastholderstængerne til lastholderkittet når bogstavet som er vist på lastholderkittet er sammenfaldende med det som er vist i den medfølgende kompatibilitets liste. For eksempel: i den nedenstående tegning er det viste bogstav G på den ene side og G på den anden side.

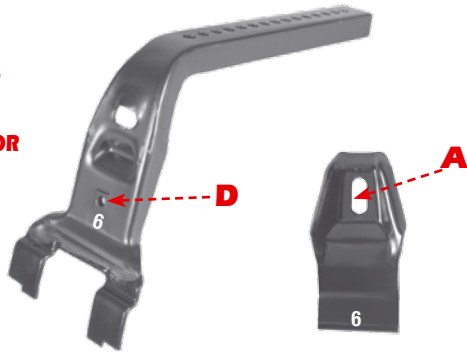
CONTENUTO DEL KIT - CONTENTS OF THE KIT - CONTENU DU KIT INHALT DES MONTAGE-SETS - CONTENIDO DEL KIT - INDHOLD AF SAMLESÆTTET



- Ⓘ È consigliabile montare il portatutto con l'aiuto di una persona affinché le brugole siano avvitate progressivamente con circa lo stesso numero di giri.
- ⒼB It is advisable to assemble the roof rack with the help of another person, so that screws will be progressively screwed down with about the same number of turnings.
- Ⓕ On conseille d'assembler le porte charge à l'aide d'une autre personne ainsi que les vis soient vissées progressivement avec à peu près le même nombre de tours.
- Ⓓ Es ist ratsam, den Autodach-Gepäckträger mit Hilfe einer anderen Person zu montieren, damit die Schrauben schrittweise mit der gleichen Anzahl von Drehungen angeschraubt werden.
- Ⓔ Es preferible que las barras sean montadas por dos personas para que los tornillos sean atornillados progresivamente con aproximadamente el mismo número de vueltas.
- ⒹK Det anbefales at samle systemet med hjælp fra en anden person, således at alle skrue bliver spændt ens og på samme tid.

BARRA ANTERIORE - FRONT BAR - BARRE AVANT VORDERSTANGE - BARRA DELANTERA - FORRESTE LASTHOLDERSTANG

LATO GUIDA
DRIVER'S SIDE
PARTIE CONDUCTEUR
FAHRERSEITE
LADO DEL CONDUCTOR
FØRERSIDE



- ① **Lato guida:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **6** la staffetta **A** contrassegnata con il N. **6**.
- ⓐ **Driver's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D** marked with nr. **6**, the smallest stirrup **A** marked with nr. **6**.
- ⓕ **Partie conducteur:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **6**, le petit étrier **A** marqué avec le n. **6**.
- ⓓ **Fahrerseite:** montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **6** den kleinsten Bügel **A** markiert mit Nr. **6**.
- ⓔ **Lado del conductor:** montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el número **6**, el estribo más pequeño **A** marcado con el n° **6**.
- Ⓚ **Førerside:** For montering vælges beslagene markeret med nr. **6**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A**. Skruerne monteres men må ikke spændes til.

LATO PASSEGGERO
PASSENGER'S SIDE
PARTIE PASSAGER
BEIFahrERSEITE
LADO DEL PASAJERO
PASSAGERSIDE



- ① **Lato passeggero:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **5** la staffetta **A** contrassegnata con il N. **5**.
- ⓐ **Passenger's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D**, marked with nr. **5**, the smallest stirrup **A** marked with nr. **5**.
- ⓕ **Partie passager:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **5**, le petit étrier **A** marqué avec le n. **5**.
- ⓓ **Beifahrerseite:** Montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **5** den kleinsten Bügel **A** markiert mit Nr. **5**.
- ⓔ **Lado del pasajero:** Montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el n° **5**, el estribo más pequeño **A** marcado con el n° **5**.
- Ⓚ **Passagerside:** For montering vælges beslagene markeret med nr. **5**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A**. Skruerne monteres men må ikke spændes til.

BARRA POSTERIORE - REAR BAR - BARRE ARRIERE HINTERE STANGE - BARRA TRASERA - BAGERSTE LASTHOLDERSTANG

LATO GUIDA
DRIVER'S SIDE
PARTIE CONDUCTEUR
FAHRERSEITE
LADO DEL CONDUCTOR
FØRERSIDE

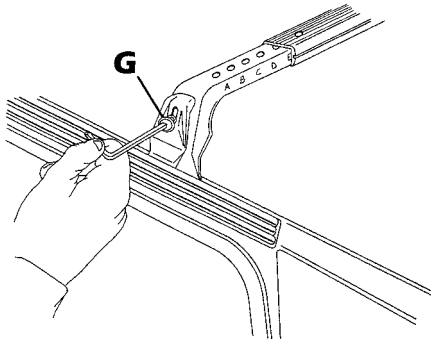


- ① **Lato guida:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **7** la staffetta **A** contrassegnata con il N. **7**.
- ⓐ **Driver's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D**, marked with nr. **7** the smallest stirrup **A** marked with nr. **7**.
- ⓕ **Partie conducteur:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **7**, le petit étrier **A** marqué avec le n. **7**.
- ⓓ **Fahrerseite:** montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **7** den kleinsten Bügel **A** markiert mit Nr. **7**.
- ⓔ **Lado del conductor:** montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el número **7**, el estribo más pequeño **A** marcado con el n° **7**.
- Ⓚ **Førerside:** For montering vælges beslagene markeret med nr. **7**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A**. Skruerne monteres men må ikke spændes til.

LATO PASSEGGERO
PASSENGER'S SIDE
PARTIE PASSAGER
BEIFahrERSEITE
LADO DEL PASAJERO
PASSAGERSIDE



- ① **Lato passeggero:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **7** la staffetta **A** contrassegnata con il N. **7**.
- ⓐ **Passenger's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D**, marked with nr. **7**, the smallest stirrup **A** marked with nr. **7**.
- ⓕ **Partie passager:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **7**, le petit étrier **A** marqué avec le n. **7**.
- ⓓ **Beifahrerseite:** Montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **7** den kleinsten Bügel **A** markiert mit Nr. **7**.
- ⓔ **Lado del pasajero:** Montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el n° **7**, el estribo más pequeño **A** marcado con el n° **7**.
- Ⓚ **Passagerside:** For montering vælges beslagene markeret med nr. **7**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A**. Skruerne monteres men må ikke spændes til.



- ① Inserire quindi le staffe nelle apposite sedi sotto la guarnizione e avvitare con forza la brugola **G**. (vedi disegno a sinistra)
- ⓖ Insert the stirrups in their suitable space under the trimming then screw down tightly screw **G** (see drawing on the left).
- ② Insérer donc les étriers dans leurs sièges sous la garniture et visser avec force la vis **G** (voir dessin à gauche).
- ③ Führen Sie die Bügel in den passenden Platz

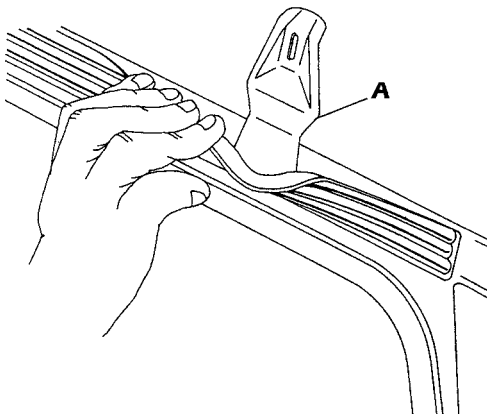
unterhalb der Einstellung und ziehen Sie dann die Schraube **G** fest an (siehe Zeichnung links).

- ④ Insertar los estribos en sus espacios adecuados debajo del adorno, entonces atornillar con fuerza el tornillo **G** (ver dibujo de la izquierda).
- ⓓ Monteringsbeslaget indskydes til markering **G** og skruen spændes til (Se tegningen til venstre).



- ① Fare scorrere i terminali in plastica sulle estremità della barra e chiudere.
- ⓖ Move the plastic terminal parts to the extremity of the bar and lock.
- ② Déplacer les parties terminales en plastique jusqu'à extrémité des barres et serrer.
- ③ Bringen Sie die Kunststoffendstücke an den Stangenenden an und rasten Sie diese ein.
- ④ Mover los terminales de plástico hasta los extremos de las barras y cerrar.
- ⓓ Flyt plastik enderne til det yderste punkt på lastholderstængerne og luk dem.

SOLO PER LANCIA DEDRA - ONLY FOR LANCIA DEDRA - SEULEMENT POUR LANCIA DEDRA NUR FÜR LANCIA DEDRA - SÓLO PARA LANCIA DEDRA - KUN VED LANCIA DEDRA



① **ATTENZIONE**

SOLO PER LANCIA DEDRA: Inserire prima le staffette **A** da sole sul tetto dell'auto. Proseguire poi secondo le normali istruzioni di montaggio. (vedi figura a fianco).

ⓖ **ATTENTION**

ONLY FOR LANCIA DEDRA: you must insert smallest stirrups **A** first, by themselves on the car roof. Afterwards proceed following normal instructions (see drawing on the left).

② **ATTENTION**

SEULEMENT POUR LANCIA DEDRA: Insérer avant tout les petits étriers **A** toutes seules sur le toit de la voiture. Continuer en suite les normales instructions pour l'assemblage (voir dessin).

③ **ACHTUNG**

NUR FÜR LANCIA DEDRA: Nur beim Lancia Dedra müssen Sie zuerst die kleinsten Bügel **A** einführen auf dem Autodach. Danach fahren Sie mit den normalen Anweisungen fort (siehe Zeichnung links).

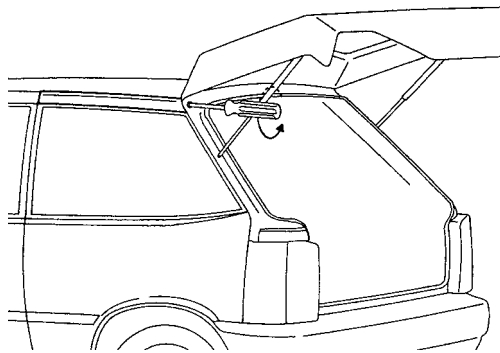
④ **ATENCIÓN**

SÓLO PARA LANCIA DEDRA: primero deberá insertar los estribos más pequeños **A**, por ellos mismos sobre el techo del vehículo. Después proceder siguiendo las instrucciones normales (ver dibujo de la izquierda).

ⓓ **VIGTIGT**

KUN VED LANCIA DEDRA: Vær opmærksom på følgende: Har du en Lancia Dedra, skal du montere de smalleste monteringsbeslag markeret med **A** på taget først. Bagefter følges de normale instruktioner (Se tegning til venstre).

SOLO PER FIAT TIPO 3 PORTE - ONLY FOR FIAT TIPO 3 DOORS - SEULEMENT POUR FIAT TIPO 3 PORTES NUR FÜR FIAT TIPO 3-TÜRIG - SÓLO PARA FIAT TIPO 3 PUERTAS - KUN VED FIAT TIPO 3 DØRE



I ATTENZIONE

SOLO PER FIAT TIPO 3 PORTE: Prima di montare la barra posteriore svitare la vite. Sfilare la copertura verso la parte posteriore (facendo attenzione a non romperla). Montare la barra e le staffe come da istruzioni. Rimontare le due coperture.

NB. Se avete difficoltà di montaggio per non rovinare le coperture della vettura vi consigliamo di rivolgervi a personale qualificato.

GB ATTENTION

ONLY FOR FIAT TIPO 3 DOORS: before assembling the rear bar, take off the screw, get off the cover pulling towards the rear part (paying attention not to brake it). Assemble bars and strirups as per instructions. Put the two covers back to their place.

NB. In case of troubles, in order not to spoil the car covers, apply to qualified staff.

F ATTENTION

SEULEMENT POUR FIAT TIPO 3 PORTES: Avant d'assembler la barre arrière dévisser la vis. Enlever la couverture vers la partie arrière (attention à ne pas la casser). Assembler la barre et les étriers suivante les instructions. Re-assembler les deux couvertures.

NB. Si vous avez des difficultés d'assemblage afin de ne pas ruiner les couvertures de la voiture nous vous conseillons de vous adresser au personnel qualifié (voir dessin).

D ACHTUNG

NUR FÜR FIAT TIPO 3 - TÜRIG: Nur beim Fiat Tipo 3 - türig müssen Sie, bevor Sie die Rückstange montieren, die Schraube abnehmen, die Abdeckung in Richtung des Rückenteils abnehmen (achten Sie darauf, daß das Teil nicht abbricht). Montieren Sie die Stangen und Bügel gemäß den Anweisungen. Bringen Sie die 4n Abdeckungen wieder an ihrem Platz an. Um Fehler zu vermeiden und um nicht die Autoabdeckungen zu zerstören, wenden Sie sich bitte an den Fachmann.

E ATENCIÓN

SÓLO PARA FIAT TIPO 3 PUERTAS: antes de montar la barra trasera, desatornillar los tornillos, quitar la cubierta tirando hacia la parte trasera (con atención a no romperla). Montar las barras y estribos como en las instrucciones, poner las dos cubiertas de nuevo en su lugar.

Nota: En caso de problemas, con referencia a no dañar la cubierta del vehículo, se aconseja recurrir a personal cualificado.

DK VIGTIGT

KUN VED FIAT TIPO 3 DØRE: Vær opmærksom på følgende: Dette gælder kun hvis du har en Fiat Tipo med tre døre. Før det bagerste lastholder kit monteres, fjern skruen, fjern dæksel ved at trække hen i mod den bagerste del. (pas på ikke at brække den) Stænger og beslag samles som vist i instruktionen. Til sidst sættes de to dæksler på plads igen.

I AVVERTENZE

La vostra sicurezza e quella degli altri in caso di incorretto utilizzo è sotto la vostra completa responsabilità. Dovete essere prudenti. Attenzione ai seguenti punti:

- 1) Leggere e rispettare le istruzioni di montaggio.
- 2) Ridurre la vostra velocità (max 110 km/h) particolarmente su autostrade e con avverse condizioni atmosferiche (vento...). Attenzione alle brusche frenate.
- 3) Prima di ogni partenza assicurarsi che le parti di fissaggio siano ben bloccate.
- 4) Non lasciate montare le vostre barre per lunghi periodi senza utilizzarle: invecchiano prematuramente.
- 5) Utilizzare cinghie di fissaggio di sicurezza per assicurare il vostro bagaglio.

GB ATTENTION

IMPORTANT ADVICES FOR YOUR SAFETY - In case of wrong or thoughtless use your and other people safety is on your own responsibility. You have to be careful. We must draw your attention especially on the following points:

- a) Read and carefully follow the assembly instructions
- b) Gear down your speed (110 km/h max.), particularly on highways and with bad weather (wind...). Pay attention to sudden brake
- c) Before each departure check all the connections are properly fastened in order to avoid they could accidentally open
- d) Do not leave the empty bars on your car-roof. They are a useless petrol waste and they get old before time.

Make use of luggage security fasteners to secure your load.

F ATTENTION

NOTE TRES IMPORTANTE POUR VOTRE SECURITE.

Votre sécurité et celle d'autrui sont engagées sous votre entière responsabilité en cas d'utilisation incorrecte ou irréfléchie. Vous devez être prudents. Votre attention est particulièrement attirée sur les points suivants.

- 1) Lisez et respectez la notice de montage.
- 2) Réduisez votre vitesse (110 Km/h max) particulièrement sur autoroutes et par mauvais temps (vent...). Attention aux freinages brusques.
- 3) Assurez-vous avant chaque départ que les fixations soient correctement bloquées pour éviter toute ouverture accidentelle.
- 4) Ne laissez pas à demeure vos barres porte charge montées sur votre véhicule: à vide, elles augmentent inutilement votre consommation et « vieillissent » prématurément.
- 5) Utilisez des sangles de fixation de sécurité pour assurer votre chargement.

D ACHTUNG

WICHTIG FÜR IHRE SICHERHEIT!

Im Falle falscher oder gedankenloser Verwendung sind Sie verantwortlich für Ihre Sicherheit und die anderer Personen. Sie müssen achtsam sein. Wir machen besonders auf folgende Punkte aufmerksam:

- a) Lesen Sie die Montageanweisungen und befolgen Sie diese sorgfältig.
- b) Gehen Sie mit der Geschwindigkeit herunter (max. 110 km/h), insbesondere auf Autobahnen und bei schlechten Wetterbedingungen (Wind...). Vorsicht bei plötzlichen Bremsmanövern.
- c) Prüfen Sie vor jeder Fahrt sorgfältig, ob alle Verbindungen gut geschlossen sind, um auszuschließen, daß diese sich versehentlich öffnen können.
- d) Lassen Sie leere Stangen nicht auf Ihrem Autodach. Diese verursachen einen höheren, unnötigen Benzinverbrauch und altern zu schnell.
- e) Verwenden Sie Gepäckbefestigungselemente, um die Ladung zu sichern.

E ADVERTENCIAS

Usted se hace responsable de su seguridad y la de los otros en caso de utilización no correcta del producto.

- 1) Usted tiene que ser prudente, respetar el montaje y las siguientes advertencias.
- 2) Velocidad max. 110/km/h especialmente con condiciones meteorológicas adversas. No superar la velocidad indicada por el código estatal. Atención a las paradas bruscas
- 3) Antes de partir asegurarse que las fijaciones estén bien sujetas
- 4) No dejar las barras montadas en el techo por un periodo de tiempo demasiado largo sin utilizarlas: pueden deteriorarse prematuramente.
- 5) Utilizar cintas de seguridad para asegurar su equipaje

DK VIGTIGT

VIGTIG INFORMATION OM SIKKERHED

Ved forkert eller tankeløst brug er din og andres sikkerhed dit ansvar. Du skal være forsigtig.

Der skal ofres ekstra opmærksomhed ved følgende punkter:

- A) Læs og følg instruktions manualen nøje
- B) Nedsæt din fart til max. 110 km/t, specielt på motorveje og når der er dårligt vejr (vind mm). Vær opmærksom på kraftige opbremsninger.
- C) Før hver køretur, tjek alle samlinger er korrekt lukket for at forhindre at de springer op ved et uheld.
- D) Køj aldrig med lastholdersæt uden last, det er spild af brændstof og lastholderstøttet vil ældes før tid

Brug bagage sikkerheds holder for at sikre bagagen.